

**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCIProjekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY

<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Podstawy gramatyki porównawczej		9.3.0211	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>pierwszego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	wszystkie
		specjalnościowy	wszystkie
		specjalizacja	wszystkie
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
dr hab. Magdalena Jaszczewska; prof. UG, dr hab. Zoja Nowożenowa; dr Ewa Konefał; dr Wanda Stec; dr Tatiana Kananowicz; prof. UG, dr hab. Alicja Pstyga			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		2	
Ćw. audytoryjne			
<b>Sposób realizacji zajęć</b>			
zajęcia w sali dydaktycznej			
<b>Liczba godzin</b>			
Ćw. audytoryjne: 20 godz.			
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2021/2022 zimowy			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
obowiązkowy		- polski - rosyjski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
- Dyskusja - Rozwiązywanie zadań		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Zaliczenie na ocenę	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		- kolokwium - pisemne częściowe kolokwia po dwóch działach gramatycznych	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	
		Student otrzymuje zaliczenie na podstawie: obecności – 20% aktywności na zajęciach – 20% pracy domowej 20% sumy ocen z dwóch pisemnych kolokwii z omówionych na zajęciach zagadnień – 40%	
<b>Sposób weryfikacji założonych efektów kształcenia</b>			

Zakładany efekt kształcenia	Kolokwia pisemne	Rozwiązywanie zadań	Prace domowe
	Wiedza		
K_W01	x	x	x
K_W02	x	x	x
K_W03	x	x	x
K_W06	x	x	x
K_W08	x	x	x
K_W10	x	x	x
	Umiejętności		
K_U01	x	x	x
K_U02	x	x	x
K_U03	x	x	x
K_U04	x	x	x
K_U06	x	x	x
K_U08	x	x	x
K_U10	x	x	x
K_U11	x	x	x
K_U12	x	x	x
K_U14	x	x	x
	Kompetencje		
K_K01	x	x	x

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi****A. Wymagania formalne**

zaliczenie przedmiotu Gramatyka opisowa języka rosyjskiego

**B. Wymagania wstępne**

znajomość podstaw (na poziomie liceum) gramatyki opisowej języka polskiego i gramatyki języka rosyjskiego (poziom uniwersytecki)

**Cele kształcenia**

Porównanie wybranych aspektów związanych z systemem gramatycznym, systemem semantycznym i leksykalno-frazeologicznym języka rosyjskiego i polskiego. Student po odbyciu ćwiczeń z Gramatyki porównawczej powinien umieć zinterpretować podobieństwa i różnice między systemem gramatycznym, semantycznym i leksykalno-frazeologicznym obu języków z uwzględnieniem kierunku porównania.

**Treści programowe**

Przedmiot i zadania językoznawstwa konfrontatywnego. Problem podstawy porównania w badaniach porównawczych. Synchronia i diachronia w porównaniu językowym. Kierunek porównania i rezultaty uzyskane w związku z obranym kierunkiem konfrontacji językowej (porównania rosyjsko-polskie i polsko-rosyjskie). Kategorie gramatyczne, system słowotwórczy, semantyczny i leksykalno-frazeologiczny w ujęciu porównawczym (wybrane zagadnienia).

**Wykaz literatury**

A. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:

- Blicharski M., Złożenia imienne w języku rosyjskim i polskim. Studium konfrontatywne, Warszawa-Wrocław 1977  
 Bogusławski A., Karolak S., Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym, Warszawa 1973  
 Bogusławski A., Problem tertium comparationis w porównaniu lingwistycznym, „Kwartalnik Neofilologiczny”, nr 3/1976  
 Fisiak J. Kilka uwag o kontrastywnej (konfrontatywnej) analizie języków, „Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, nr 38/1981  
 Frazeologia, red. W. Mokijenko i H. Walter, Komparacja współczesnych języków słowiańskich, pod red. St. Gajdy, T. III: Opole 2008  
 Koczerhan M.P., Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego, tłum. P. Jóźwikiewicz, C. Lachur, A. Nowacki, Kępa 2009  
 Kochman S., Studia nad słownictwem i frazeologią słowiańską, Opole 2005  
 Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich, pod red. S. Gajdy, Opole 2000  
 Słowotwórstwo/Nominacja, red. I. Ohnheiser, Komparacja współczesnych języków słowiańskich, pod red. St. Gajdy, T. I, Opole 2003  
 Maryniakowa I., Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Morfologia ze słowotwórstwem, Warszawa 1993;  
 Pstyga A., Słowotwórcza kategoria negacji. Prefiksalne negatywa rzeczownikowe we współczesnym języku polskim i rosyjskim, Gdańsk 2010  
 Wojan K., Wstęp do badań wieloznaczności leksemów w ujęciu kontrastywnym, Gdańsk 2010  
 Wójcik T., Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne, Warszawa 1973

## Ggramatyki akademickie języka polskiego i rosyjskiego

## B. Literatura uzupełniająca

Grzegorzycowa R., Świat widziany poprzez słowa. Szkice z semantyki leksykalnej, Warszawa 2012

Kaliszan J., Synonimia słowotwórcza rzeczowników w języku polskim i rosyjskim, Poznań 2000

Koseska –Toszeva V., Roszko R., Semantyka a konfrontacja językowa, Warszawa 2009;

Artykuły z tomów wieloautorskich:

Przejawy internacjonalizacji w językach słowiańskich, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2009

Grzegorzycowa R., Świat widziany poprzez słowa. Szkice z semantyki leksykalnej, Warszawa 2012

Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 1, red. R. Grzegorzycowa, K. Waszakowa, Warszawa 2000

Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 2, red. R. Grzegorzycowa, K. Waszakowa, Warszawa 2003

Współczesne językoznawstwo słowiańskie. Teoria i metodologia badań, t.2: Metody analizy i opisu jednostek leksykalnych i tekstowych, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2016

Seria Barwa w języku, literaturze i kulturze, t. 1-6, red. E. Komorowska, D. Stanulewicz, Szczecin 2010-2016.

Kierunkowe efekty kształcenia	Wiedza
K_W01 K_W02 K_W03 K_W06 K_W08 K_W10  K_U01 K_U02 K_U03 K_U04 K_U06 K_U08 K_U10 K_U11 K_U12 K_U14  K_K01	K_W01, K_W02, K_W03, K_W06, K_W08, K_W10 Student: - Ma zaawansowaną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii w systemie nauk oraz jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej; - zna terminologię filologiczną; - ma uporządkowaną wiedzę filologiczną w zakresie nauki o języku i jego akwizycji, oraz literaturze i kulturze; - zna i rozumie terminologię specjalistyczną oraz ma uporządkowaną wiedzę w zakresie gramatyki języka rosyjskiego; - ma wiedzę o powiązaniach filologii z innymi naukami humanistycznymi oraz pokrewnymi; - posiada uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i o najważniejszych nowych osiągnięciach w zakresie nauki o języku; - zna i rozumie podstawowe metody badawcze polegające na analizie i interpretacji językowych wytworów kultury przy zastosowaniu właściwych lingwistycznych narzędzi warsztatu filologa.
	<b data-bbox="694 1265 1540 1299">Umiejętności</b> K_U01, K_U02, K_U03, K_U04, K_U06, K_U08, K_U10, K_U11, K_U12, K_U14 Student: - potrafi zdobywać, selekcjonować, analizować i utrzymywać wiedzę z wykorzystaniem różnych źródeł w sposób uporządkowany i systematyczny; - opanował i stosuje umiejętności badawcze w zakresie literaturoznawstwa, kulturoznawstwa, językoznawstwa, translatoryki, glottodydaktyki i psycholingwistyki korzystając z zaleceń i wskazówek opiekuna naukowego; - umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności badawcze kierując się wskazówkami opiekuna naukowego; - korzysta z technologii informacyjnej, multimediów i zasobów Internetu. Potrafi krytycznie oceniać i opracowywać wykorzystywane zasoby Internetu; - potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla językoznawstwa; - potrafi rozpoznawać różne rodzaje tekstów, a także przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod językoznawczych, w celu określenia ich znaczeń, przynależności gatunkowej i dyskursywnej, skuteczności komunikacyjnej, a także oddziaływania społecznego i miejsca w procesie historyczno-językowym; - posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania wniosków; - definiuje, objaśnia i stosuje poprawnie w mowie i w piśmie podstawowe zagadnienia właściwe dla językoznawstwa i literaturoznawstwa w pracy nad wybranymi tematami w języku rosyjskim i polskim; - komunikuje się w języku ojczystym i języku kierunkowym, czyli rosyjskim, z zastosowaniem profesjonalnej terminologii właściwej dla nauk humanistycznych;

- prezentuje efekty swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie, z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik.

### **Kompetencje społeczne (postawy)**

K\_K01

Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy filologicznej i umiejętności fachowych oraz rozumie potrzebę dalszego, ciągłego rozwoju własnych kompetencji.

### **Kontakt**

magdalena.jaszczewska@ug.edu.pl